

Μεταφρασμένο απόσπασμα

Jochen Voit / Hamed Eshrat
Nieder mit Hitler! Oder warum Karl kein Radfahrer sein wollte

avant Verlag, Berlin 2018
ISBN 978-3-945034-98-9

σελ. 65-91

Γιόχεν Φόιτ / Χάμεντ Έσρατ
Κάτω ο Χίτλερ! Ή γιατί ο Καρλ δεν ήθελε να είναι ποδηλάτης

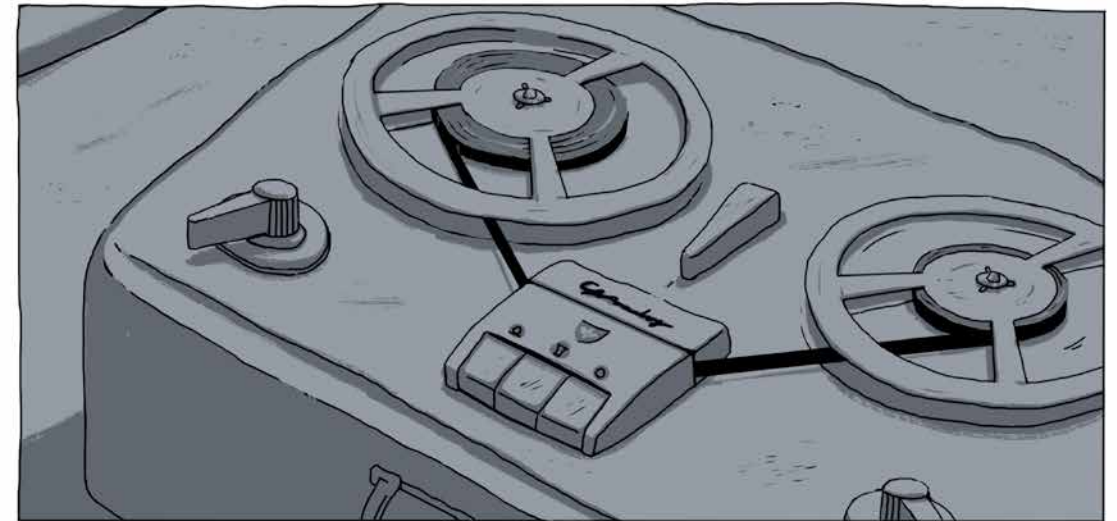
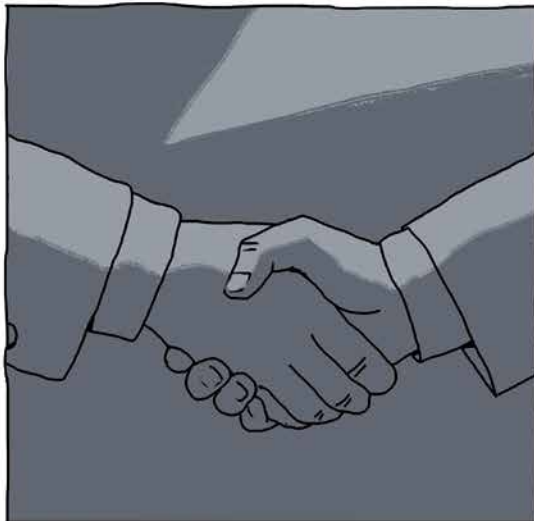
Μετάφραση: Μαριάννα Χάλαρη
Επιμέλεια: Αλέξανδρος Κυπριώτης



© 2018 avant Verlag

Μετάφραση: © 2019 Litrix.de

ΠΡΟΠΕΤΑΣΜΑ ΚΑΠΝΟΥ





ΒΛΕΠΕΤΕ,
ΕΠ' ΑΥΤΟΥ ΕΧΟΥΜΕ
ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΕΣ
ΑΝΤΙΛΗΨΕΙΣ.



ΘΕΩΡΩ ΟΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΕΡΑΣΠΙΖΟΜΑΣΤΕ ΤΗΝ
ΕΙΡΗΝΗ. ΕΝ ΑΝΑΓΚΗ ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΜΕ ΟΠΛΑ.



ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ
ΝΑ ΚΑΤΕΧΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟΝ
ΤΙΜΗΤΙΚΟ ΤΙΤΛΟ;

ΟΧΙ. ΜΟΥ ΤΟΝ
ΑΦΑΙΡΕΣΑΝ ΓΡΗΓΟΡΑ ΠΑΛΙ.



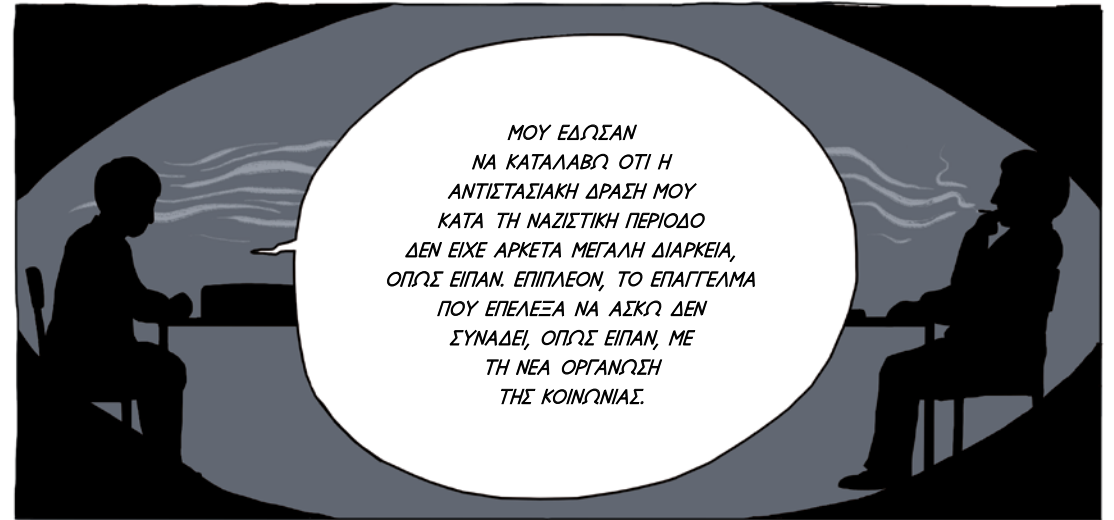
ΛΥΠΑΜΑΙ ΓΓ'
ΑΥΤΟ.



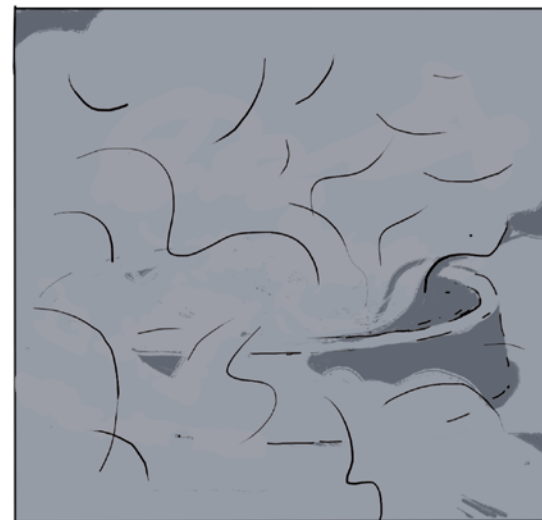
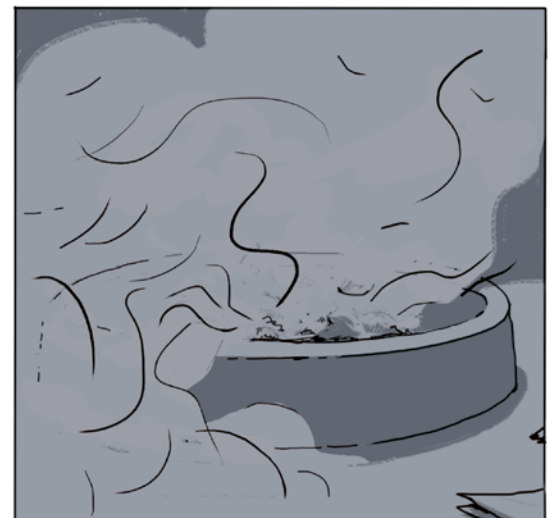
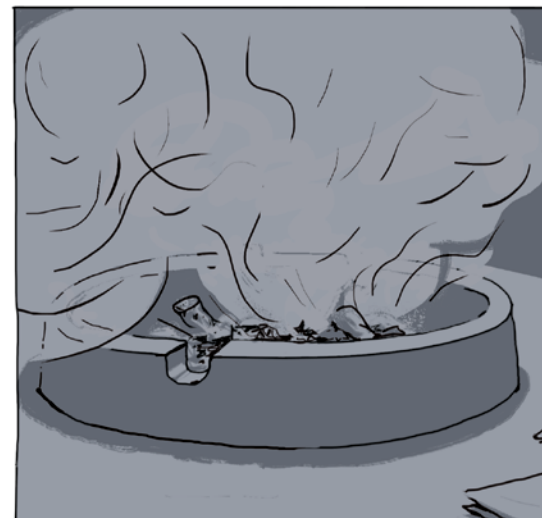
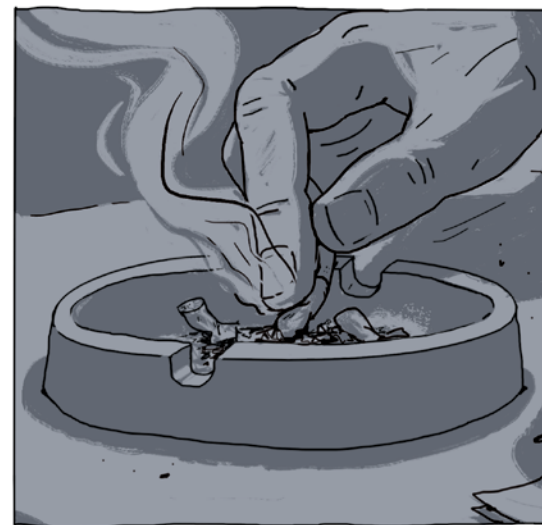
ΜΗΠΩΣ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΚΑΙ ΓΙΑΤΙ;



ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΠΟΛΕΜΟ ΟΙ ΑΡΧΕΣ ΜΑΣ ΣΑΣ
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΑΝ ΩΣ ΘΥΜΑ ΔΙΩΞΕΩΝ ΤΟΥ
ΝΑΖΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ.



ΜΟΥ ΕΔΩΣΑΝ
ΝΑ ΚΑΤΑΛΑΒΩ ΟΤΙ Η
ΑΝΤΙΣΤΑΣΙΑΚΗ ΔΡΑΣΗ ΜΟΥ
ΚΑΤΑ ΤΗ ΝΑΖΙΣΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟ
ΔΕΝ ΕΙΧΕ ΑΡΚΕΤΑ ΜΕΓΑΛΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ,
ΟΠΩΣ ΕΙΠΑΝ. ΕΠΙΠΛΕΟΝ, ΤΟ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ
ΠΟΥ ΕΠΕΛΕΞΑ ΝΑ ΑΣΚΩ ΔΕΝ
ΣΥΝΑΔΕΙ, ΟΠΩΣ ΕΙΠΑΝ, ΜΕ
ΤΗ ΝΕΑ ΟΡΓΑΝΩΣΗ
ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ.



ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ



Άθλια ποιότητα
λήψης ξένων
ραδιοφωνικών
σταθμών.



Η ΟΜΑΔΑ ΜΑΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΗΚΕ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΤΟΥ 1943.



ΑΥΤΟΣ Ο
ΤΥΠΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ
ΦΥΓΕΙ!

ΕΣΥ ΤΟ ΎΓΡΑΞΕΣ
ΑΥΤΟ, ΓΙΟΧΕΝΡ

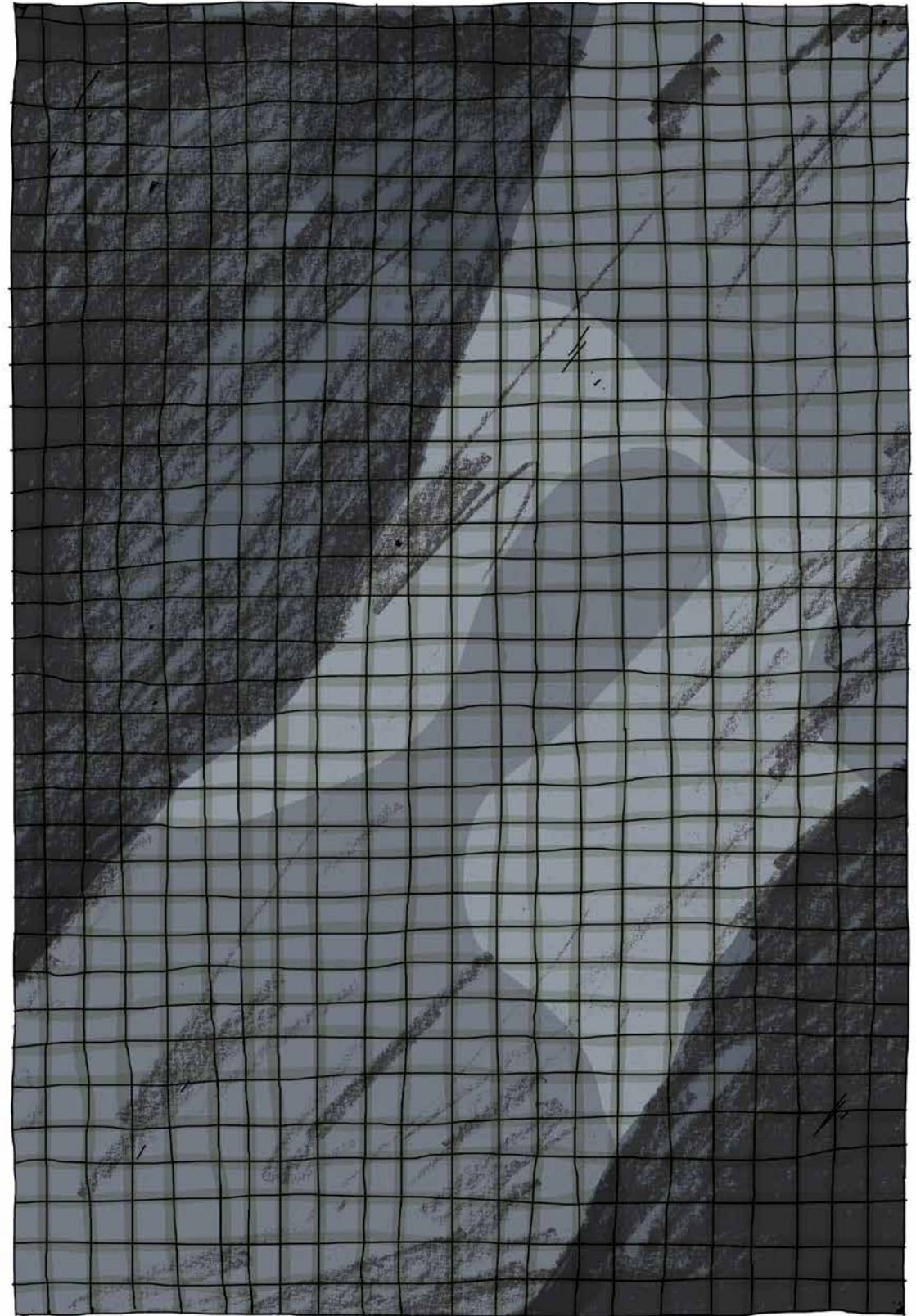


ΠΟΙΟΣ ΑΛΛΟΣ?



ΗΜΑΣΤΑΝ ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΙ: Ο ΠΟΛΕΜΟΣ ΠΡΕΠΕΙ
ΕΠΙΤΕΛΟΥΣ ΝΑ ΤΕΛΕΩΣΕΙ.

ΚΙ ΑΥΤΟ ΘΑ ΓΙΝΕΙ ΜΟΝΟ ΑΝ ΦΥΓΕΙ Ο ΧΙΤΛΕΡ.





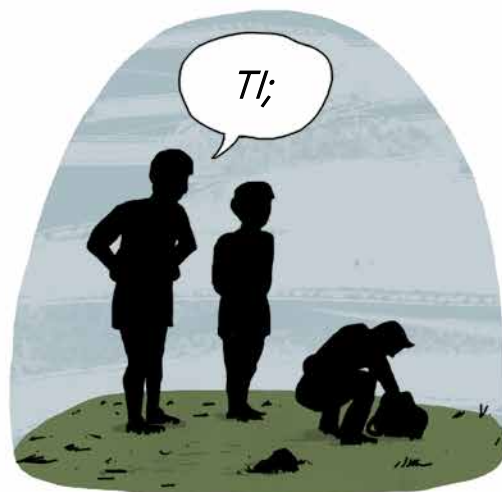
ΣΤΗ ΧΙΤΛΕΡΙΚΗ ΝΕΟΛΑΙΑ ΛΕΝΕ ΟΤΙ ΑΛΛΑΞΕΣ ΑΠΟ ΤΟΤΕ ΠΟΥ ΣΚΟΤΩΘΗΚΕ Ο ΑΔΕΡΦΟΣ ΣΟΥ.

Α ΝΑΙ; ΤΣΙ ΛΕΝΕ; ΝΝΟΙΑ ΤΟΥΣ, ΚΑΙ ΘΑ ΤΟΥΣ Τ' ΑΝΟΙΞΟΥΜΕ ΕΜΕΙΣ ΤΑ ΜΑΤΙΑ!

Κλακ Κλακ



ΑΛΛΑ ΕΓΩ ΘΑ ΠΙΣΤΕΥΩ ΟΤΙ ΠΕΘΑΝΕ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ ΔΩ ΤΟ ΠΤΩΜΑ ΤΟΥ.



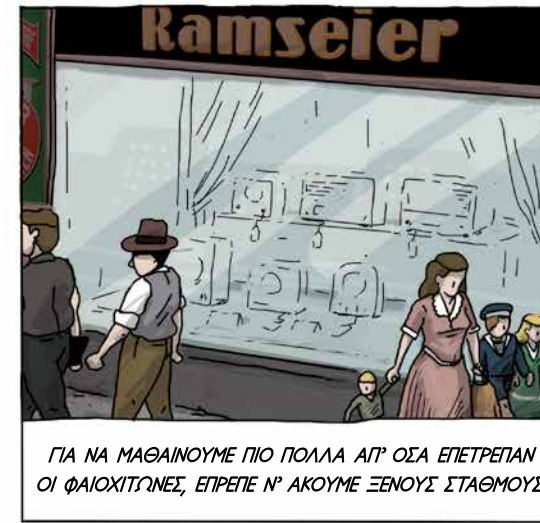
Τι;



Ο Γιόχεν αγόρασε καλύτερο ραδιόφωνο.

ΠΡΟΣΟΧΗ, ΕΔΩ ΡΑΔΙΟ ΜΟΣΧΑ, ΕΔΩ Ο ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ. ΚΑΛΟΥΜΕ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΓΕΡΜΑΝΟΥΣ Ν' ΑΝΤΙΣΤΑΘΟΥΝ ΕΝΑΝΤΙΑ ΣΤΗ ΝΑΖΙΣΤΙΚΗ ΒΑΡΒΑΡΟΤΗΤΑ ...

ΤΗ ΒΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΣΑΜΠΟΤΑΖ ΤΑ ΑΠΟΡΡΙΠΤΑΜΕ. ΠΡΟΤΙΜΟΥΣΑΜΕ ΤΗΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ.



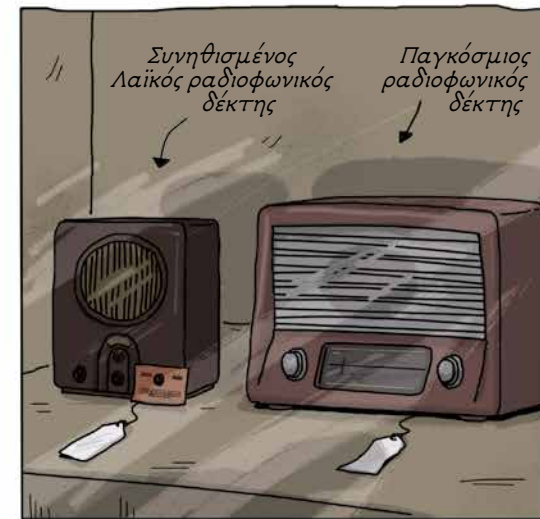
ΓΙΑ ΝΑ ΜΑΘΑΙΝΟΥΜΕ ΠΙΟ ΠΟΛΛΑ ΑΓ' ΟΣΑ ΕΠΙΤΡΕΠΑΝ ΟΙ ΦΑΙΟΧΙΤΩΝΕΣ, ΕΠΡΕΠΕ Ν' ΑΚΟΥΜΕ ΞΕΝΟΥΣ ΣΤΑΘΜΟΥΣ.



ΠΡΟΣΟΧΗ, ΕΔΩ ΡΑΔΙΟ ΜΠΕΡΟΜΙΝΣΤΕΡ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ ...

ΓΙΑ ΔΥΝΑΜΩΣΕ ΤΟ, ΣΕ ΠΑΡΑΚΑΛΩ, ΘΕΙΕ ΧΑΡΙ.

ΗΤΑΝ ΡΙΣΚΟΚΙΝΔΥΝΟ ΑΥΤΟ.



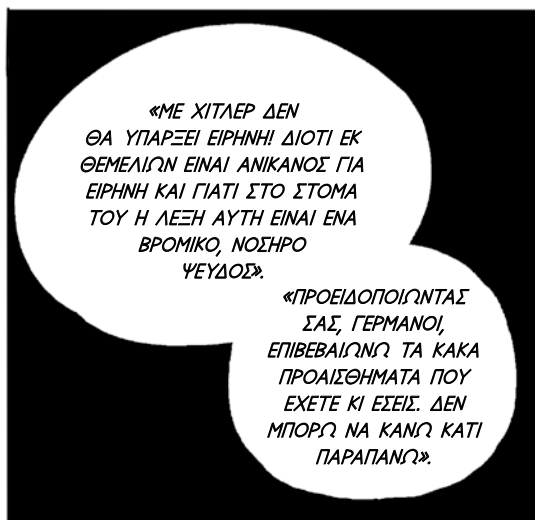
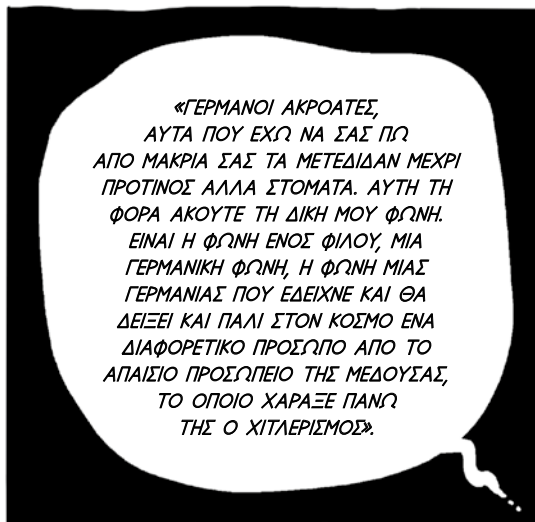
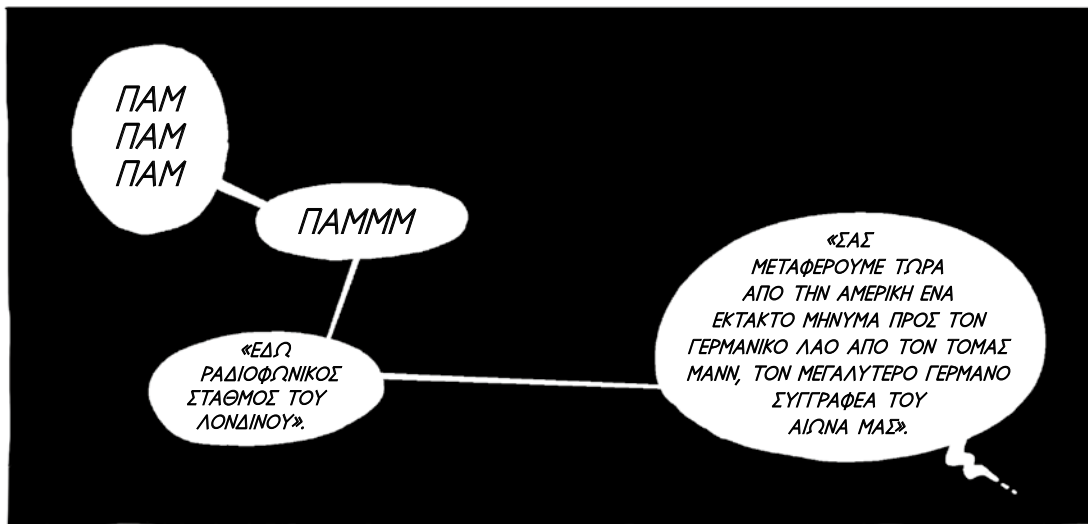
Συνηθισμένος Λαϊκός ραδιοφωνικός δέκτης

Παγκόσμιος ραδιοφωνικός δέκτης



Λάβε υπόψη

Η ακρόαση ξένων ραδιοφωνικών σταθμών συνιστά έγκλημα κατά της εθνικής ασφάλειας του λαού μας. Κατά διαταγή του Φύρερ τιμωρείται με βαριά ποινή κάθετηρης.





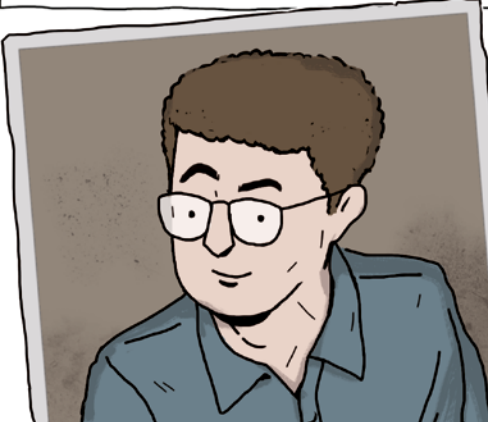
ΗΜΑΣΤΑΝ ΠΕΝΤΕ.



Ο ΓΙΟΧΕΝ ΜΑΣ ΠΑΡΑΚΙΝΟΥΣΕ ΕΝΘΟΥΣΙΑΖΟΤΑΝ ΜΕ ΤΟ ΚΙΝΗΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΝΔΙΚΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑ, ΚΙ ΕΝΘΟΥΣΙΑΖΕ ΚΙ ΕΜΑΣ. ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΑΠΙΣΤΕΥΤΑ ΠΕΙΣΤΙΚΟΣ.



Ο ΓΙΟΑΧΙΜ, ΕΝΑΣ ΑΠ' ΤΟΥΣ ΠΙΟ ΣΚΛΗΡΟΠΥΡΗΝΙΚΟΥΣ ΤΗΣ ΧΙΤΛΕΡΙΚΗΣ ΝΕΟΛΑΙΑΣ ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΜΑΣ, ΕΓΙΝΕ ΒΟΗΘΟΣ ΤΟΥ.



Ο ΓΚΕΡΝΤ, ΓΙΟΣ ΕΜΠΟΡΟΥ ΚΑΙ ΣΤΟΧΑΣΤΗΣ, ΗΘΕΛΕ ΑΡΧΙΚΑ ΝΑ ΜΑΣ ΚΑΡΦΩΣΕΙ. ΑΦΟΥ ΤΟ ΣΚΕΦΤΗΚΕ, ΟΜΩΣ, ΓΙΑ ΛΙΓΟ, ΑΡΧΙΣΕ ΝΑ ΠΕΤΑ ΜΑΖΙ ΜΑΣ ΦΕΙΓ ΒΟΛΑΝ.



Ο ΧΕΛΜΟΥΤ, ΠΙΣΤΟΣ ΦΙΛΟΣ ΜΕ ΧΙΟΥΜΟΡ ΚΑΙ ΚΑΘΟΛΙΚΗ ΑΝΑΤΡΟΦΗ, ΣΥΜΜΕΤΕΙΧΕ ΕΠΙΣΗΣ.



ΕΓΩ ΔΑΚΤΥΛΟΓΡΑΦΟΥΣΑ ΤΑ ΦΕΙΓ ΒΟΛΑΝ ΣΤΗ ΦΟΡΗΤΗ ΓΡΑΦΟΜΗΧΑΝΗ ΜΟΥ. ΕΜΕΙΣ ΟΙ ΠΕΝΤΕ ΗΜΑΣΤΑΝ ...



Η ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΒΑΣΗΣ ΕΡΦΟΥΡΤΗΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ.



ΣΥΝΑΝΤΙΟΜΑΣΤΑΝ Ή ΣΕ ΜΙΑ ΚΑΜΑΡΑ ΣΤΗ ΣΟΦΙΤΑ ΤΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΣΧΟΛΗΣ Ή ΣΕ ΔΙΑΦΟΡΑ ΚΑΦΕ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΕΙΤΕ ...



... ΣΤΟ ΔΩΜΑΤΙΟ ΤΟΥ ΓΙΟΧΕΝ.

ΤΟΥΡΟΥΡΟΥ
ΣΟΥΝΙΝΚ

Εθνική Επιτροπή
για μια Ελεύθερη Γερμανία
Αν φέρετε
και τους
...
Ο ΑΓΙΝΑΣ ΤΟΥ ΣΟΥΜΙΧΑ ΕΜΠΟΣ
ΓΙΑ ΜΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ

ΘΑ ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΩ
ΤΟΥΣ ΚΥΡΙΟΥΣ
ΝΑ ΧΑΜΗΛΩΣΟΥΝ ΤΟ
ΓΡΑΜΜΟΦΩΝΟ. ΕΓΙΝΑΝ ΠΑΡΑΠΟΝΑ
ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΛΛΟΥΣ ΕΝΟΙΚΟΥΣ.
ΕΜΕΙΣ ΕΔΩ ΕΙΜΑΣΤΕ ΑΞΙΟΠΡΕΠΕΣ
ΣΠΙΤΙ, ΚΥΡΙΕ ΜΠΟΚΙ!

ΘΑ ΕΠΑΝΟΡΘΩΣΟΥΜΕ,
ΑΔΕΛΦΗ ΟΛΓΑ, ΕΧΕΤΕ ΤΟΝ ΛΟΓΟ
ΜΑΣ. Η ΜΟΥΣΙΚΗ ΗΤΑΝ ΜΟΝΟ ΚΑΙ
ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΤΟΥΜΕ
ΓΙΑ ΥΨΗΛΟΤΕΡΕΣ ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ.

ΤΙ ΕΓΙΝΑΝ ΟΙ ΑΛΛΟΙ;

ΠΡΕΠΕΙ
ΝΑ ΨΕΦΟΥΝ ΑΠΟ
ΣΤΙΓΜΗ ΣΕ
ΣΤΙΓΜΗ.

Ευχαρίστηση!
Ελευθερία!



ΧΑΙΡΕ.

ΚΑΛΩΣ ΤΟΥΣ ΕΛΕΥΘΕΡΟΥΣ
ΙΝΔΟΥΣ!

ΠΟΙΕΣ
ΙΝΔΙΕΣ, ΓΙΑ ΤΗ
ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΜΙΛΑΜΕ
ΣΗΜΕΡΑ.



ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΓΚΟΥΡΟΥ ΟΜΩΣ ΝΑ
ΤΟΝ ΚΑΤΕΒΑΣΕΙΣ ΜΕΤΑ, ΑΛΛΙΩΣ
ΘΑ ΒΡΕΙΣ ΤΟΝ ΜΠΕΛΑ ΣΟΥ ΜΕ
ΤΗΝ ΑΔΕΛΦΗ ΟΛΓΑ.

Ο ΣΟΥΜΠΙΧΑΣ ΜΠΟΣ ΘΑ ΜΑΣ ΕΜΠΝΕΥΣΕΙ ΝΑ ΔΕΙΣ
ΠΩΣ ΑΓΩΝΙΖΟΝΤΑΙ ΟΙ ΙΝΔΟΙ ΕΝΑΝΤΙΑ ΣΤΟΥΣ
ΒΡΕΤΑΝΟΥΣ - ΕΙΝΑΙ ΦΟΒΕΡΟ. ΠΡΕΠΕΙ ΚΙ ΕΜΕΙΣ
Ν' ΑΡΧΙΣΟΥΜΕ Ν' ΑΝΤΙΣΤΕΚΟΜΑΣΤΕ!

ΝΑΙ,
ΑΛΛΑ ΠΩΣ
ΘΑ ΓΙΝΕΙ
ΑΥΤΟ;



ΜΕ ΦΕΙΓ' ΒΟΛΑΝ! ΤΟ ΑΚΟΥΣΑ ΣΤΟ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ.
Η ΕΘΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΜΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ
ΜΕΤΑΔΙΔΕΙ ΚΕΙΜΕΝΑ ΓΙΑ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ. ΜΕ
ΛΟΓΙΑ ΓΕΡΜΑΝΩΝ ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ, ΠΟΥ ΞΕΡΟΥΝ
ΠΩΣ ΕΧΟΥΝ ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΑ!



ΓΙΑ ΔΙΑΒΑΣΕ ΤΟΥΣ, ΚΑΡΑ, ΤΙ ΕΧΟΥΜΕ
ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙ ΜΕΧΡΙ ΤΩΡΑ!

ΚΑΛΕΣΜΑ ΠΡΟΣ ΤΟΝ
ΓΕΡΜΑΝΙΚΟ ΛΑΟ ...



ΠΦΦ, ΠΟΛΥ ΒΑΡΥΓΔΟΥΠΟ
ΕΙΝΑΙ.

ΜΑ ΑΚΟΥ
ΠΡΩΤΑ!



ΑΥΤΟ ΜΕ ΤΗ ΧΑΡΤΑ ΤΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ
ΟΝΤΩΣ ΘΑ ΤΟ ΓΡΑΦΟΥΜΕ;



ΧΜΜ ...



ΕΓΩ ΜΙΑ ΧΑΡΑ ΤΟ ΒΡΙΣΚΩ. ΕΧΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΙ ΜΕ
ΤΗΝ ΑΥΤΟΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΛΑΩΝ. ΘΑ ΛΕΞΕ
ΟΜΩΣ ΝΑ ΣΚΕΦΤΟΥΜΕ ΚΑΙ ΜΙΑ ΟΜΟΛΟΓΙΑ
ΠΙΣΤΗΣ ΣΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ.

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΣΗΜΑΙΝΕΙ
ΧΑΟΣ. ΕΓΩ ΕΙΜΑΙ ΥΠΕΡ ΜΙΑΣ
ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ.

ΘΕΩΡΟΥΣΑΜΕ ΟΤΙ ΕΙΧΕ ΕΡΘΕΙ Η ΣΤΙΓΜΗ ΝΑ ΔΡΑΣΟΥΜΕ. Ο ΠΟΛΕΜΟΣ ΠΟΥ ΕΙΧΕ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ
Η ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΕΙΧΕ ΕΝΤΩΜΕΤΑΞΥ ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΗΝ ΙΔΙΑ ΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ.



ΚΑΛΑ, ΕΣΥ
ΤΟ ΑΛΛΑΞΕΣ
ΕΝΤΕΛΩΣ.

ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ
ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΤΟΣΟ
ΠΕΡΙΠΛΟΚΟ.

ΚΙ Α
ΥΤΟ ΠΡΕΠΕΙ
ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ
ΝΑ ΤΟ ΣΒΗΣΟΥΜΕ!



ΠΕΝΤΕ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ
ΔΙΑΤΥΠΩΜΕΝΕΣ ΑΠΛΑ
ΦΤΑΝΟΥΝ ΚΑΙ
ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΥΝ.

ΝΑΑ!

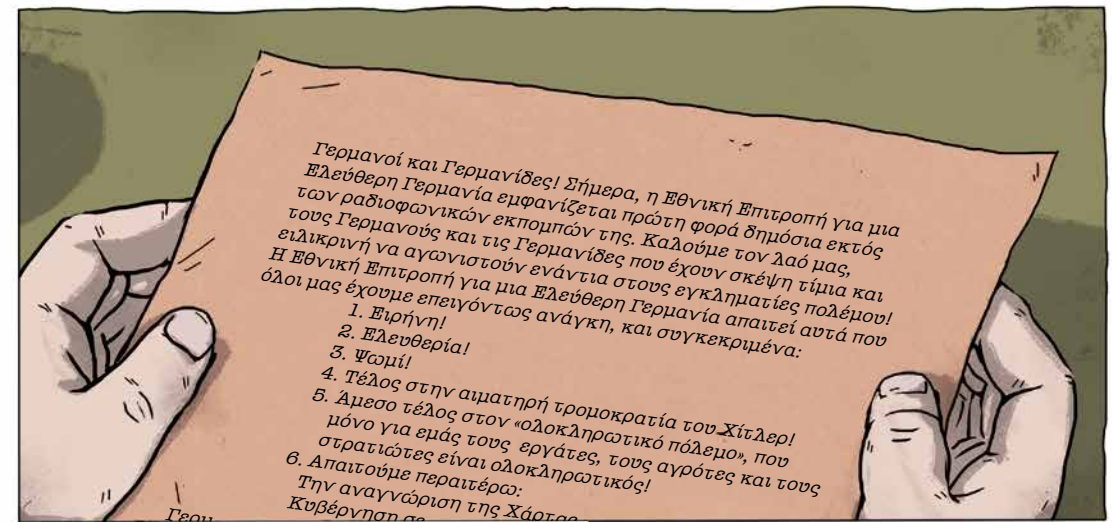


ΚΑΙ ΠΟΥ ΘΑ
ΜΟΙΡΑΣΟΥΜΕ ΤΑ ΦΕΥΓ
ΒΟΛΑΝ?



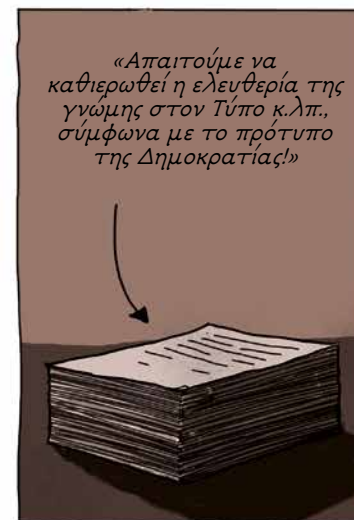
ΕΧΩ ΜΙΑ
ΚΑΛΗ
ΙΔΕΑ.

ΣΣΣΣ!!
ΜΟΥ ΤΗ ΛΕΣ
ΑΡΓΟΤΕΡΑ.



Γερμανοί και Γερμανίδες! Σήμερα, η Εθνική Επιτροπή για μια
Ελεύθερη Γερμανία εμφανίζεται πρώτη φορά δημόσια εκτός
των ραδιοφωνικών εκπομπών της. Καλούμε τον λαό μας,
τους Γερμανούς και τις Γερμανίδες που έχουν σκέψη τίμια και
ειλικρινή να αγωνιστούν ενάντια στους εγκληματίες πολέμου!
Η Εθνική Επιτροπή για μια Ελεύθερη Γερμανία απαιτεί αυτά που
όλοι μας έχουμε επειγόντως ανάγκη, και συγκεκριμένα:

1. Ειρήνη!
2. Ελευθερία!
3. Ψωμί!
4. Τέλος στην αιματηρή τρομοκρατία του Χίτλερ!
5. Άμεσο τέλος στον «ολοκληρωτικό πόλεμο», που
μόνο για εμάς τους εργάτες, τους αγρότες και τους
στρατιώτες είναι ολοκληρωτικός!
6. Απαιτούμε περαιτέρω:
Την αναγνώριση της Χάρτας
Κυβέρνηση...





ΤΩΡΑ!

